



ВСЕМИРНАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ ИНТЕЛЛЕКТУАЛЬНОЙ СОБСТВЕННОСТИ ЖЕНЕВА

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ ВОИС

**Двадцать первая сессия (13-я очередная)
Женева, 22 сентября - 1 октября 1997 г.**

СЛУЖЕБНЫЕ ПОМЕЩЕНИЯ

Меморандум Международного бюро

1. Следует напомнить, что вопрос планирования новых служебных помещений для Международного бюро обсуждается Руководящими органами начиная с 1989 г., когда штат Международного бюро полностью располагался в зданиях ВОИС и БИРПИ I. Рост численности персонала вызвал необходимость приобретения новых служебных помещений и в настоящее время штат рассредоточен в шести зданиях: зданиях комплекса ВОИС-БИРПИ I-БИРПИ II, близлежащей пристройке к зданию Procter & Gamble, здании ЮК/БВКДБ, а также здании АЦМ, расположенном на расстоянии 1,5 км.

2. Преимущества размещения штата в примыкающих рабочих помещениях совершенно очевидны, и в течение последних восьми лет Генеральный директор неоднократно высказывал точку зрения, в соответствии с которой наилучшим способом достижения такого результата и одновременно обеспечения дополнительных служебных помещений, необходимых для удовлетворения сегодняшних и перспективных потребностей, было бы строительство нового здания на участке "Штайнера", расположенном непосредственно через улицу от входа в здание ВОИС. Действительно, эту точку зрения разделяли Руководящие органы, которые в сентябре 1993 г. одобрили резолюции "просить и призвать власти Швейцарской конфедерации, Кантона и города Женевы, чтобы они сделали возможным для ВОИС строительство нового здания на участке "Штайнера" и "просить и призвать Генерального директора ВОИС, чтобы он ходатайствовал и провел переговоры с указанными властями в вышеуказанных целях".

3. Швейцарские власти не только дали согласие на строительство ВОИС здания на участке "Штайнера", но федеральные власти также обещали предоставить беспроцентный заём для покрытия половины расходов (по оценке составляющих 48 млн. франков) на строительство здания.
4. В прошлом году Международное бюро провело скорректированную оценку своих потребностей в дополнительных рабочих местах и конференц-залах. На сессии, проходившей в мае 1996 г., Бюджетный комитет и Комитет по служебным помещениям (далее - "два Комитета") рекомендовали пригласить независимого эксперта для подготовки заключения в отношении такой оценки. Независимый эксперт в основном подтвердил оценку Международного бюро.
5. На сессии, проходившей в сентябре 1996 г., два Комитета с одобрением и удовлетворением отметили выводы, содержащиеся в докладе независимого эксперта. Однако, ввиду наличия различных мнений среди членов двух Комитетов, два Комитета рекомендовали Международному бюро организовать и провести первый этап международного архитектурного конкурса на строительство здания на участке "Штайнера" и, чтобы одновременно был назначен независимый консультант для идентификации, оценки и подготовки доклада об имеющихся в Женеве вариантах аренды, покупки и строительства в целях удовлетворения потребностей ВОИС в служебных помещениях и конференц-залах.
6. Доклад независимого консультанта был представлен на рассмотрение апрельской сессии 1997 г. двух Комитетов. В этом докладе анализировались преимущества и содержалась оценка ряда имеющихся в Женеве вариантов и делался вывод, в соответствии с которым аренда обошлась бы значительно дороже, чем строительство или покупка здания, и что расходы, ассоциируемые с размещением персонала на некотором расстоянии от здания ВОИС, означали бы, что строительство здания на участке "Штайнера" имело бы преимущество в сумме 14 575 000 швейцарских франков по сравнению со всеми другими рассматривавшимися строительными вариантами. Хотя независимый консультант считал, что по сравнению с другими проектами, которые он проанализировал и дал соответствующую оценку, проект, предложенный фирмой "Штайнер", предполагает сравнительно высокие строительные расходы и сравнительно высокое соотношение между полезными и общими площадями, заключительный вывод, содержащийся в докладе, состоял в том, что "преимущества, ассоциируемые со строительством здания на участке "Штайнера" являются неоспоримыми как с организационно-функциональной, так и с финансовой точек зрения, даже если в настоящее время предполагаемый проект не предлагается по достаточно конкурентной цене".
7. На апрельской сессии 1997 г. Бюджетный комитет и Комитет по служебным помещениям заявили, что, исходя из причин, содержащихся в выводах (которые фигурируют в Приложении), сессия "не смогла достичь консенсуса по вопросу о целесообразности продолжения международного конкурса на строительство здания на участке "Штайнера" и поэтому возвращает этот вопрос Генеральной Ассамблее, сессия которой состоится в сентябре-октябре 1997 г., для повторного рассмотрения и принятия решения в отношении дальнейшей процедуры".
8. Генеральный директор отмечает, что продолжение международного архитектурного конкурса имело бы целью определить наилучший возможный проект здания на участке "Штайнера", включая наилучшее использование площадей, а также разработку многочисленных контрольных механизмов (включая надзор со стороны швейцарских властей) в целях обеспечения по возможности наименьшей стоимости строительства. (Следует еще раз напомнить, что финансирование уже обеспечено, включая беспроцентный заём, предложенный правительством Швейцарии для покрытия

9. Узнав о выводах Бюджетного комитета и Комитета по служебным помещениям, фирма "Карл Штайнер СА", являющаяся владельцем участка "Штайнера", 4 июля 1997 г. написала Международному бюро, что "ввиду отсрочки на несколько лет принятия решения органами ВОИС, Группе Штайнера трудно держать этот участок в бездействии. Поэтому мы информируем вас, что в настоящее время мы обратились за получением официального разрешения на строительство служебного здания, как предусмотрено в плане зонирования района (*план привязки к местности*). Совершенно очевидно, ... что использование этих служебных помещений будет зарезервировано для вас на приоритетной основе".

10. Если бы международный архитектурный конкурс продолжался в настоящее время, для ВОИС было бы, вероятно, еще возможно иметь здание, построенное в соответствии с собственными техническими характеристиками, отвечающими потребностям ВОИС.

11. Одной из нескольких возможностей, которые видит нынешний Генеральный директор, было бы оставить этот вопрос в покое до момента внесения новым Генеральным директором своих предложений. Другая возможность - в настоящее время принять решение о продолжении международного архитектурного конкурса, а все другие решения отложить до получения предложений нового Генерального директора.

12. Генеральный директор осознает, что, в соответствии с рекомендацией Бюджетного комитета в отношении программы и бюджета на 1998-99 гг., - предусматривающей, что Комитет примет решение на основе предложений нового Генерального директора, - Руководящие органы могут предпочесть в настоящее время не принимать никакого решения и подождать до получения предложений нового Генерального директора (если он пожелает внести такие предложения).

13. Генеральной Ассамблее предлагается принять решение.

[Приложение следует]

ПРИЛОЖЕНИЕ

Бюджетный комитет и Комитет по служебным помещениям пришли к следующему заключению (пункт 8 документа WO/BC/XVI/4 Rev. - WO/PC/VII/4 Rev.):

“Совместная сессия Бюджетного комитета и Комитета по служебным помещениям (далее “два Комитета”),

С удовлетворением принимает к сведению доклад независимого консультанта STG-Coopers & Lybrand Consulting SA,

Признавая наличие среди членов двух Комитетов различных мнений в отношении подхода к рассмотрению потребностей ВОИС в служебных помещениях, и, *среди прочего*, в отношении следующих вопросов:

- влияния, которое могут иметь дальнейшая компьютеризация операций Международного бюро и создание международной сети для обмена информацией между ведомствами промышленной собственности, на фактические потребности в персонале и служебных помещениях;
- необходимости получения более подробной информации о стоимости здания, которое можно построить на участке “Штайнера”;
- безотлагательной необходимости рассмотрения предложения Международного бюро о продолжении международного архитектурного конкурса на строительство здания на участке “Штайнера” и
- необходимости получения дальнейшей информации о возможности расширения служебных площадей, имеющихся в распоряжении ВОИС в настоящее время, или наличие которых ожидается в ближайшем будущем,

Отмечает, что после продолжительных обсуждений совместная сессия не смогла достичь консенсуса по вопросу о целесообразности продолжения международного архитектурного конкурса на строительство здания на участке “Штайнера” и поэтому возвращает этот вопрос Генеральной Ассамблее, сессия которой состоится в сентябре-октябре 1997 г., для повторного рассмотрения и принятия решения в отношении дальнейшей процедуры”.

[Конец Приложения и документа]